



MAIBARA KŌHŌ

Publicação Prefeitura de Maibara
Edição Maibara Tabunka Kyousei Kyoukai
Shigaken Maibarashi Nagaoka 1206
Prefeitura de Maibara Filial Santo / 2º andar

☎0749-56-0577

2024
2
FEVEREIRO
Nº 159

住民税非課税世帯等の皆さんへ
重点支援給付金を支給します

A todas as famílias, residentes, etc., isentas de impostos.
Forneceremos benefícios de apoio prioritários.

INF Fukushi Seisaku Ka / Atendimento Especial do Benefício de Apoio ☎ 53-5127

Serão concedidos Benefícios de Apoio Prioritários para apoiar Famílias isentas de imposto residencial e famílias cujas finanças familiares mudaram drasticamente de forma inesperada devido ao aumento dos preços e tarifas de energia, gás, alimentos, etc.

VALOR DO BENEFÍCIO 70.000 ienes por família (transferido para a conta do titular/chefe da família)

INFORMAÇÃO SOBRE A APLICAÇÃO DO BENEFÍCIO

- ① Famílias que já receberam o benefício anterior (30.000 ienes) ➔ será enviado
- ② Famílias isentas de impostos residenciais ➔ Enviaremos informações
- ③ Famílias com mudanças repentinas nas finanças domésticas ➔ Recepção a qualquer hora



FAMÍLIA ALVO DO BENEFÍCIO E TRÂMITES DE PAGAMENTO

※Não são alvos do benefício, famílias agregadas, dependentes dos isentos de Impostos.
 ※Não é possível receber ①, ② e ③ mais de uma vez. (Somente 1 vez, usando um dos itens)
 ※Se solicitar ajuda devido a baixa renda, ou outra razão que não seja o efeito devido o aumento de preços, aumento das tarifas de energia, etc. Poderá ser acusado de **fraude**

① 前回給付金 (3万円) を受取済みの世帯
Famílias que já receberam o benefício anterior (30.000 ienes)

A cidade enviou uma notificação às famílias que já haviam recebido benefícios de apoio (30.000 ienes) em 2023 . (excluindo os casos em que a situação familiar mudou).
Caso haja alteração na conta bancária cadastrada ou caso você se recuse a receber o dinheiro, devolva os documentos até o prazo indicado na notificação.
※Quem deseja o depósito na conta bancária indicada na notificação não precisa devolvê-lo.

② 住民税非課税世帯
Famílias o qual todos são isentos de impostos Residenciais, etc no ano de 2023
(Excetoa família que se enquadra no①)

As famílias consideradas cumpridoras dos requisitos do benefício, ※1 receberão informações da Prefeitura o qual reside.

Aqueles que desejam receber o benefício **deverão devolver os documentos até 31 de maio de 2024.**
 ※1 Receberá Informativo da Prefeitura o qual residia e onde manteve o Registro de endereço no dia 1 de Dezembro de 2023
INSCRIÇÃO ATÉ 31 DE MAIO DE 2024.

③ 家計急変世帯
Famílias com mudanças repentinas nas finanças domésticas.
O qual os familiares tiveram baixa renda entre janeiro a dezembro de 2023. Sendo todos, isentos de Impostos Residenciais e vindo a sofrer devido o aumento dos preços e tarifas de energia, mantimentos, etc.

As※2 inscrições são obrigatórias no município onde reside

Os documentos de inscrição serão distribuídos na Divisão de Política de Bem-Estar, no Balcão de Atendimento aos cidadãos das Prefeituras, na filial de Santo, em cada Balcão de Atendimento do Centro Administrativo da cidade, e também serão divulgados no site oficial do Município.
 ※2 Na hora da inscrição é necessário estar com o endereço na cidade.
INSCRIÇÃO ATÉ 31 DE MAIO DE 2024.

FAVOR OBSERVAR

Existem outros requisitos além destes descritos acima, favor contactar a Divisão de Política de Bem-Estar "Fukushi Seisakuka" ou o site oficial do Município.
 Há casos que, poderá atrasar o envio do informativo sobre o benefício ou não ser enviado, devido a ter na família alguém que veio de mudança após o dia 2 de Dezembro de 2023 e esteja sem fazer a declaração (informações fiscais).





安心と健康をサポートします

健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE MÊS DE MARÇO



A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do "Akachan Techô" preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

| TIPO DE EXAME | DATA | RECEPÇÃO | LOCAL | O QUE LEVAR |
|--|----------------------------|--|--------------------------|--|
| 1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em OUTUBRO de 2023) | 14 de Março (quinta-feira) | Os exames são realizados com horário marcado. Às crianças alvo do exame, enviaremos individualmente o aviso. | LUCCI PLAZA (Kenko Room) | <ul style="list-style-type: none"> ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤) |
| 2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em MAIO de 2023) | 21 de Março (quinta-feira) | | | |
| 3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos JULHO de 2022) | 12 de Março (terça-feira) | | | |
| 4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em AGOSTO de 2021) | 14 de Março (quinta-feira) | | | |
| 5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em AGOSTO de 2020) | 7 de Março (quinta-feira) | | | |

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

| IDADE | DATA | RECEPÇÃO | LOCAL | O QUE LEVAR |
|--|---------------------------|--------------------|--------------------------|--|
| Crianças nascidas em AGOSTO de 2023 requer reserva | 22 de Março (sexta-feira) | à partir das 10:00 | LUCCI PLAZA (Kenko Room) | <ul style="list-style-type: none"> ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha) |

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

| DATA | LOCAL | DETALHES |
|----------------------------|--------------------------|---|
| 12 de Março (terça-feira) | LUCCI PLAZA (Kenko Room) | <ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: "Caderneta da Mãe e da Criança" "Suku-suku Fairu", ou caderno da Criança, Toalha de banho. |
| 21 de Março (quinta-feira) | | |



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à Educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE "Suku suku Hot Line"

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.



がん検診のご案内

Informações sobre os Exames referente a câncer

Em nosso Município oferecemos Pacotes de Exames Preventivos de câncer que lhes permitem realizar em um só dia, até 5 tipos de Exames.

Exames como (câncer do intestino, câncer do estômago (endoscopia), câncer da mama e câncer do colo do útero), estes são exames realizados em Órgãos Hospitalares. Estaremos realizando até o dia 31 de março de 2024.

Para obter informações detalhadas favor contactar a Secretaria de Saúde "Kenko Zukuri Ka" ou a Homepage do Município

新型コロナワクチンの特例臨時接種終了について

【Sobre o encerramento da Vacinação Temporária Especial contra o coronavírus】

A Vacinação Temporária Especial que pode ser aplicada sem custos encerra-se em 31 de março. Aqueles que desejam se vacinar, procure fazer a reserva com antecedência.

【Sobre a Vacinação contra o coronavírus a partir de 2024】

Pessoas com 65 anos ou mais e pessoas de 60 a 64 anos receberão uma vacina (como vacinação periódica). O qual, será realizada uma vez por ano, e o período de vacinação será no outono e inverno. Caso, outras pessoas desejam tomar a vacina poderão tomar como vacinação opcional.

INF Secretaria de Saúde / Kenko Zukuri Ka Responsável pela vacinação contra o Coronavírus ☎ 53-5126

✚ EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE FEVEREIRO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV)** e **Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara**. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokencho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação de viroses, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

| Prioridade/hospital | | 4/FEV DOM | 11/FEV FER | 12/FEV FER | 18FEV DOM | 23/FEV FER | 25/FEV DOM |
|---------------------|---|--------------|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------|
| Leves | Centro de Atendimento Emergencial Nagahama- Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | Graves | crianças | CV | CV | CV | CV | CV |
| adultos | | HM | CV | HM | CV | HM | CV |

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-gg.jp>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste Mês de Fevereiro 2月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 29 de Fevereiro (Quinta-feira)

- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenzei) Nona parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Nona parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (Kouki Koureisha Iryou Hokenryou) Oitava parcela
- ▶ Mensalidade da Creche (Hoikuryou) Mês de Fevereiro



Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Fevereiro ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Fevereiro
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático utilizando o Smartphone (cashless)

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 2月の時間外窓口

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 1 (qui), 8 (qui), 15 (qui), 22 (qui) e 29 (qui)

※**Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.**

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

**Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.**

ATENDIMENTO AOS DOMINGOS SOBRE OS TRÂMITES DO MY NUMBER CARD 2月のマイナンバーカード休日窓口

DIA 11 (DOMINGO/FERIADO) PREFEITURA DE SANTO (FILIAL)

Gestão de administração: Aplicação/Emissão/Renovação do Cartão My Number, como Reautorização do número de identificação.

Atendimento das 8:30 às 12:00

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

給付型奨学金の申し込みは2月29日(木)までです。 Depto. Kyouiku Soumuka ☎ 53-5151 / FAX 53-5129

A solicitação do Tipo Subsídio de Bolsa de Estudos será até o dia 29 de Fevereiro (quinta-feira)

O valor da bolsa escolar será de 30.000 ienes por mês (¥180.000 no 1º semestre e no 2º semestre)

Período de benefício será de até 4 anos (até o final do período de estudos regulares)

O público-alvo são as pessoas matriculadas no ano 2021(Reiwa3) ao ano 2023(Reiwa5) E estudantes que ingressarão em 2024(Reiwa6)

PESSOAS ELEGÍVEIS Aqueles que se enquadram nos requisitos a seguir:

Os beneficiários serão determinados pelo Comitê de Benefícios de Bolsas de Estudo

- ★Disposto a morar na cidade de Maibara após a graduação na Universidade.
- ★Ser dependente de pessoas que mora na cidade há mais de um ano
- ★Ter menos de 25 anos de idade na data de 31 de março de 2024
- ★Não há inadimplência nos impostos municipais do solicitante ou de pessoas que vive junto.
- ★Obter 2 fiadores (Pais ou responsável e outros)

PRAZO DE INSCRIÇÃO:

ATÉ O DIA 29(QUI) DE FEVEREIRO DE 2024

- ※NÃO ACEITAREMOS INSCRIÇÕES FORA DESTE PERÍODO.
- ※NO MOMENTO DA INSCRIÇÃO, SERÁ NECESSÁRIO ENTREGAR UMA REDAÇÃO

Para obter informações detalhadas, favor consultar a Homepage do Município



※ A partir de agora, não haverá restrições no momento da inscrição.

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!



MAIBARATABUNKA